

тия моя ходившии съ мною [Халевом] превратиши умь людескъ (μετέστραφ). (Иис. Нав. XIV, 8) Библ. Генн. 1499 г. [Св. Андрей] силоу Святаго Духа, еуже держашеся, преврати языкъ хлапѣй на сирскую рѣчь, и нача съда повѣсти дѣяти с нимъ сирски, елико же мышляше и хотяше (μετέστρεψεν). (Ж. Андр. Юрод.) ВМЧ, Окт. 1—3, 121. XVI в. ~ XII в. Кто можетъ превратити уставъ сей господень? Наседка. Спис., 327. 1644 г.

5. *Перевести в другое состояние, превратить в кого- или во что-л.* И прѣврати въ кровь рѣкы ихъ и тучьныя ихъ яко да не пиятъ (μετέστρεψεν). Псалт. Чуд.¹, 171. XI в. (1438): Хотѣша же и прочии овцы совратити ис правого пути и въ волки неразумиа превратити, но богъ съблюде отъ такового прелести. Львов. лет. 1, 249. Самъ господь закалаемъ бываетъ и кровь свою претвори в вино... и тело свое... преврати въ хлебъ. Сл. о ц. Мих., 170. XVII—XVIII вв. ~ XVII в.

6. *Исказитъ, извратитъ.* И не дивно есть имъ писания разплѣвати, не токмо бо превратили [в ркп. превратити или] предания древнихъ своихъ апостолоподобныхъ папъ, но и межу собою сопротивление и несогласие много имуще. Курб. Пис., 360. XVII в. ~ XVI в. Никонъ... вся церковныя догматы преложилъ, и книги старыя превратилъ безъ вины... а новыя книги назвали исправлиемъ. (Пис. Фед. Ив.) Суб. Мат. VI, 17. 1666 г. На пречистую матеръ Христову хулу наводятъ онымъ превращеннымъ стихомъ. (Вып. Лаз.) Суб. Мат. IV, 219. 1666 г.

7. *Направить на что-л., привлечь, склонить к чему-л.* Аще поиду въ домъ оца своего, то языци мнози превратятъ срдце мое яко прогнати брата моего [Святополка]. (Ж. Бор. Глеб.) Усп. сб., 45. XII—XIII вв. Абы и врагы на дружбу превратилъ (μετετρόπωσας). Пч., 66. XIV—XV вв. ~ XIII в. (1484): И не може черньцовъ превратити [мт. Геронтий] на божии путь, на молитву и на постъ и на воздержание. Ерм. лет., 184. [Стенька Разин] все Понизовые городы к себѣ превратил, и всѣхъ тамошнихъ стран жители обратились к нему. Зап. прик. людей, 445. XVII в. Превратити въ свою вѣру (на свой законъ) — *обратить в свою веру, склонить к своему вероисповеданию.* (1417): Иди в Римъ, прися съ папоу и съ его мудреци хитреци; аще преприши ихъ, то будемъ вси

хрестьяне, аще ли не преприши, то вся люди своа земля въ свою вѣру превращу в Лятскую. Ерм. лет., 145. Прихождаху къ нему... всякъ кто же хваля свою вѣру, и тшахуся кождо ихъ превратитъ его на свой законъ. Кн. Степ., 74. XVI—XVII вв. ~ 1560 г. || *Возвратить, вернуть к чему-л.* Саские отпали бяху от вѣры хрѣстианской... и король Карел Великий паки преврати их к вѣре хрѣстианской. Козм., 106. 1670 г.

8. *Отвратитъ, заставить отказаться от чего-л.* И первѣе убо наказанием и свѣщанием покусишася от зловѣриа превратити Павла. Корм. Балаш., 1. XVI в.

◇ *Превратити гнѣвъ на милость — сменить гнев на милость, перестать гневаться.* Бог же свой праведный гнев, еже о твоих согрешении имать к тебе, на милость превратит и оставит ти согрешения. Ерм.-Ер. Соч., 203. XVI в. Превратити очи — *заставит видеть все иначе.* И вино преврати ми очи и отмени [так! вар.: потемнѣ] ми срдце похотѣ и възлюбивъ ю и падѣ. Палая Толк.², 163. 1477 г. ~ XIII в. Превратити за себя, подѣ себя — *покорить.* Хочет [султан] оружие подвигнути на короли на иные, и на иные государства хрестьянские, и тщится, чтобъ ему тѣхъ государей разрушити и государства ихъ превратити за себя. Рим. имп. д. I, 375. 1518 г. Хотятъ... [московское государство] подѣ себя превратити. СГГД II, 586. 1612 г. — Ср. *переверотити, привратити.*

ПРЕВРАТИТИСЯ (ПРЬ-). 1. *Повернуться, перевернуться.* Скажи, брате, что есть; не могу убо превратитися; вси и сам, яко болен есмь. Сказ. Авр. Палицына¹, 186. 1620 г. А егда же попиши и хощши превратитися на иную страну, и ты прекрести лице свое. Пред. старца, 566. XVII в.

2. *Перевернуться; опрокинуться.* Корыто убо превратися и изверже младенца (περιτρέτα). Хроногр. 1512 г., 226.

3. *Быть ниспровергнутым, уничтоженным, разрушенным.* Мняшеся всему граду отъ основания превратитися. Пов. о Царьграде, 14. XVI в. ~ XV в.

4. *Перемениться, измениться.* Превратитися праздникомъ их на сѣтование и радости их на плачь (ср. Амос. VIII, 10; μεταστρέψω). ВМЧ, Дек. 6—17, 1095. XVI в. Мая бы зла кручина в весел(ья) превратилася. Песни Квашн., 928. XVII в.